



A «Együtt Európa Zöld Jövőjéért» projektet az Európai Unió finanszírozta az „Európa a polgárokért” program keretében

The project "Together for Green Future of Europe" was funded with the support of the European Union under the Programme "Europe for Citizens"

## 2. ág, 2.1 "Testvérváros-program" intézkedés

Applicable to the Strand 2 – Measure 2.1 "Town-Twinning"

**RÉSZVÉTEL:** a projekt lehetővé tette a találkozót 278 állampolgár részvételével, akik közül 46 fő Bácsalmás város (Magyarország), 32 fő Bezdán település (Szerbia), 40 fő Bajmok település (Szerbia), 32 fő Bizovac város (Horvátország), 32 fő Borsec település (Románia), 32 fő Backnang (Németország), 32 fő Gizalki (Lengyelország), 32 fő Velky Meder város (Szlovákia) lakosai.

**HELYSZÍN/DÁTUMOK:** a találkozó helyszíne Bácsalmás város (Magyarország) volt, 2021.08.02. és 2021.08.08. között

**PARTICIPATION:** The project involved 278 citizens, notably 46 participants from the city of Bácsalmás (Hungary), 32 participants from the city of Bezdán (Serbia), 40 participants from the city of Bajmok (Serbia), 32 participants from the city of Bizovac (Croatia), 32 participants from the city of Borsec (Romania), 32 participants from the city of Backnang (Germany), 32 participants from the city of Gizalki (Poland), 32 participants from the city of Velky Meder (Slovakia).

**LOCATION/DATES:** The event took place in Bácsalmás (Hungary), from 02/08/2021 to 08/08/2021

### RÉSZLETES LEÍRÁS:

**2021.08.02-én** szeretettel fogadta Bácsalmás polgármestere a delegáció tagjait, kiemelve a testvérvárosi program jelentőségét és az elkövetkezendő napok tartalmát. Vacsora után színházi előadáson vehettek részt a vendégek.

**2021.08.03-án** műhelymunka keretében a résztvevők meghallgatták Bajmok és Bezdán delegációinak előadását a környezetvédelemmel kapcsolatos jó gyakorlatokról, majd műhelymunka keretében a delegáció tagjai megvitatták. A nap folyamán megismerték Bácsalmás helytörténeti értékeit, meglátogatták a Bácsalmási Képfestő Műhelyt és megismerték a képfestő mesterséget, amely UNESCO örökség. Ünnepi vacsora keretében megerősítették a testvérvárosi szerződéseket, kiemelve Bezdán települést, akivel 55 éve testvérváros Bácsalmás. A nemzetközi művésztalálkozó megkezdte egy hetes munkáját. A nap zárásául a bezdáni színházi társulat előadásán vehettek részt a vendégek.

**2021.08.04-én** műhelymunka keretében a résztvevők meghallgatták Bizovac és Backnang delegációinak előadását a fenntartható fejlődéssel kapcsolatban és közös uniós ötleteket dolgoztak ki. Délután kirándulás keretében megismerték a Bácsalmás mellett található regionális hulladéklerakó és újrahasznosító telep tevékenységét. A nap faültetéssel, vacsorával és beszélgetéssel zárult.

**2021.08.05-én** műhelymunka keretében a résztvevők meghallgatták Gizalki és Velky Meder delegációinak előadását, majd megvitatták. A nap folyamán a testvérvárosok középiskola csapatai a „Ki tud többet az Európai Unióról?” című vetélkedőn vettek részt. Ezután a testvérvárosok általános iskolai csapatai közösen készítették el az „Európa Kaleidoszkóp” elnevezésű képet, az „Együtt Európa Zöld Jövőjéért” című rajzpályázat alkotásaiból. A nap vacsorával és beszélgetéssel zárult.

**2021.08.06-án** műhelymunka keretében a résztvevők meghallgatták Borsec és Bácsalmás előadását, majd megvitatták véleményeiket. A nap folyamán a X. „Népek-Ízek Forrataga” hagyományőrző napokat az Európa himnusz közös elnevelésével nyitották meg. A rendezvényen a vendégek megismerkedhettek a helyi és testvérvárosi nemzeti hagyományőrző programjaival, kézműves foglalkozásokon vehettek részt, népi játékokat próbálhattak ki, színvonalas kulturális előadásokat hallgathattak meg. A Europe Direct Bács-Kiskun Megyei Európai Információs Pont információs pontjánál tanácsadással, előadásain pedig uniós témákkal várták az érdeklődőket.

**2021.08.07-én** a napot a Backnang Emlékkút avatással kezdtük, ahol Backnang delegációjának vezetője és Bácsalmás város polgármestere tartott ünnepi beszédet, majd a helyi református lelkész megáldotta, a helyi plébános megszentelte a kút, rézfúvós ténzenét és német verseket hallhattunk, majd leleplezték a kút feliratát. A nap folyamán folytatódott a X. „Népek-Ízek Forrataga” hagyományőrző napok programja. A Europe Direct Bács-Kiskun Megyei Európai Információs Pont információs pontjánál tanácsadással, előadásain pedig uniós témákkal várták az érdeklődőket.

**2021.08.08-án** a testvérvárosi találkozó észrevételeinek megbeszélése és következtetéseinek levonása után, ünnepélyesen megnyitottuk a művésztalálkozó készült alkotásokból álló kiállítását, ebéd után pedig elbúcsúztunk a kedves delegációktól.

### SHORT DESCRIPTION:

On the day of 02/08/2021 was dedicated to welcome the delegations of twinning towns by the mayor and the organizer team of Bácsalmás. After having taken accommodation, members of delegations were welcomed officially on a dinner by the mayor, who highlighted the importance of the town-twinning and the program of the coming days.

On the day of 03/08/2021 in the framework of a workshop, the participants listened to the presentation of the delegations of Bajmok and Bezdán on their good practices related to environmental protection, and then in the framework of the workshop the members of the delegation discussed it. During the day they got acquainted with the local historical values of Bácsalmás, visited the Bácsalmás Blue Painting Workshop and got acquainted with the blue painting profession, which is a UNESCO heritage. As part of a gala dinner, the twinning contracts were confirmed, highlighting the settlement of Bezdán, with which Bácsalmás has been a sister city for 55 years. The international artists' colony began its week-long work.

On the day of 04/08/2021 as part of a workshop, participants listened to a presentation by Bizovac and Backnang on sustainable development and developed common EU ideas. In the afternoon, they got acquainted with the activities of the regional landfill and recycling plant near Bácsalmás. The day ended with tree planting, dinner and a conversation evening.

On the day of 05/08/2021 in the framework of a workshop, the participants listened to the presentation of the delegations of Gizalki and Velky Meder and then discussed it. During the day, the twin high school teams on "Who knows more about the European Union?" They took part in a competition entitled. Afterwards, the primary school teams from the twin cities jointly created a picture called "Europe Kaleidoscope" from the works of the drawing competition "Together for the Green Future of Europe". The day ended with dinner and a conversation evening.

On the day of 06/08/2021 in the framework of a workshop, the participants listened to the presentation of Borsec and Bácsalmás, and then discussed their opinions. During the day, the 10th "Peoples-Flavors Swirl" traditional days were opened with the joint singing of the European anthem. At the event, the guests could get acquainted with the traditional programs of the local and twin nationalities, take part in handicraft classes, try out folk games, and listen to high-quality cultural performances. At the information desk of the Europe Direct Bács-Kiskun County European Information Point, those interested were invited to provide advice and presentations on EU topics.

On the day of 07/08/2021 we started the day with the inauguration of the Backnang Memorial Well, where the head of the Backnang delegation and the mayor of Bácsalmás gave a solemn speech, then blessed by the local Reformed pastor, consecrated by the local pastor inscription. During the day, the program of the X. "Rotation of Peoples-Flavors" traditional days continued. At the information desk of the Europe Direct Bács-Kiskun County European Information Point, those interested were invited to provide advice and presentations on EU topics.

On the day of 08/08/2021 after discussing the remarks of the twinning meeting and drawing its conclusions, we solemnly opened the exhibition of works made at the artists' colony, and after lunch we said goodbye to the kind delegations.